

**Zeitschrift:** Neujahrsblatt / Gesellschaft für das Gute und Gemeinnützige Basel  
**Herausgeber:** Gesellschaft für das Gute und Gemeinnützige Basel  
**Band:** 196 (2018)

**Artikel:** Jüdischdeutsche Drucke und Basler Mundart : jüdische Sprachen in Basel zu Beginn der Emanzipation  
**Autor:** Bennewitz, Susanne  
**Rubrik:** Impressum  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1006774>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

© 2017 Schwabe Verlag, Schwabe AG, Basel, Schweiz

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Das Werk einschliesslich seiner Teile darf ohne schriftliche Genehmigung des Verlages in keiner Form reproduziert oder elektronisch verarbeitet, vervielfältigt, zugänglich gemacht oder verbreitet werden.

Lektorat: GGG Neujahrsblatt, Kommission

Umschlaggestaltung: Claudiabasel, Basel

Layout: Claudiabasel, Basel

Druck: Schwabe AG, Basel

Gesamtherstellung: Schwabe AG, Basel

Printed in Switzerland

ISBN 978-3-7965-3762-2

[rights@schwabe.ch](mailto:rights@schwabe.ch)

[www.schwabeverlag.ch](http://www.schwabeverlag.ch)

Abbildung Umschlag

Jugendfest in Basel 1841, vom Herrengraben aufgenommen, Blick auf Margarethenkirche.

Zeichnung Georg Wolf, Basel. Lithografie G. M. Schmidt (F. Hegar), Basel 1841 [gespiegelt].

Schweizerisches Nationalmuseum, Zürich. LM-61306.

Nach der Französischen Revolution zogen jüdische Familien aus dem Elsass in die Stadt Basel. Da um 1800 regionale wie jüdische Dialekte selbstverständlich waren, zeigt der Blick in Alltagsquellen, dass die Herausforderungen der sprachlichen Integration vor allem im Schriftwechsel lagen. Deutsch wurde weiterhin, wie zuvor Jiddisch, mit hebräischem Alphabet geschrieben. In Basel erschienen sogar Neuauflagen klassischer Werke in dieser «jüdisch-deutschen» Schrift. In der Schule, für das Amt und bei der Zeitungslektüre lernten Kinder und Erwachsene ausserdem die lateinische Schrift.

Eine anschauliche Darstellung aufgrund neuer Quellen und Dokumente führt in die kulturgeschichtliche Thematik ein. Anhand der Situation im Dreiländereck wird die spannende Entwicklung, die in der jüdischen Geschichtsschreibung Fragen aufwirft, konkret und lebendig. Weil sich die Autorin für das Verhältnis von Sprache, Kommunikation und Gesellschaft grundsätzlich interessiert, bietet die Lektüre Ausgangspunkte für aktuelles Handeln und Verhandeln über Sprache.

#### Autorin

Die Kulturwissenschaftlerin Susanne Bennewitz studierte Germanistik, Judaistik und Informatik. Sie arbeitete am Jüdischen Museum der Schweiz und promovierte an der Universität Basel zur jüdischen Sozialgeschichte im 19. Jahrhundert. Zuletzt erschien ihre Biografie über den Basler Kaufmann Isaac Dreyfus.





Susanne Bennewitz

Jüdische Sprachen in Basel zu  
Beginn der Emanzipation

Schwabe Verlag

ISBN 978-3-7965-3762-2

